

Bedienungsanleitung

Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Návod k použití



**Bedienungsanleitung**

Instruction manual
 Mode d'emploi
 Istruzioni per l'uso
 Gebruiksaanwijzing
 Instrucciones de uso
 Bruksanvisning
 Instrukcja obsługi
 Návod k použití



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

NL**Voordat u met het apparaat gaat werken: Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven. Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op! De gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

D**Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen

Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird. Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!

Thank you for choosing this instrument from TFA.

GB**Before you use this product: Please make sure you read the instruction manual carefully.**

The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

This product should only be used as described within these instructions. Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**Please take particular note of the safety advice!
Please keep this instruction manual safe for future reference.**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

F**Avant d'utiliser votre appareil : Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.**

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.

Suivez bien toutes les consignes de sécurité ! Conservez soigneusement le mode d'emploi !

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

I**Prima di utilizzare l'apparecchio: Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
Conservate con cura le istruzioni per l'uso.****Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.****E****Antes de utilizar el dispositivo: Lea detenidamente las instrucciones de uso.**

Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.**

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

S**Innan du använder den här produkten: Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.**

Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.

Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.

**Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!
Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens!**

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

CZ**Před použitím: Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.**

Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití. Pozorným přečtením a dodržím instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývajících z poškození vlivem nesprávného použití.

**Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.
Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.**

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

PL**Zanim zaczniesz używać Państwo użytkownika to urządzenie: prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.**

Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji. Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.

**Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa!
Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!**

Fig. 1

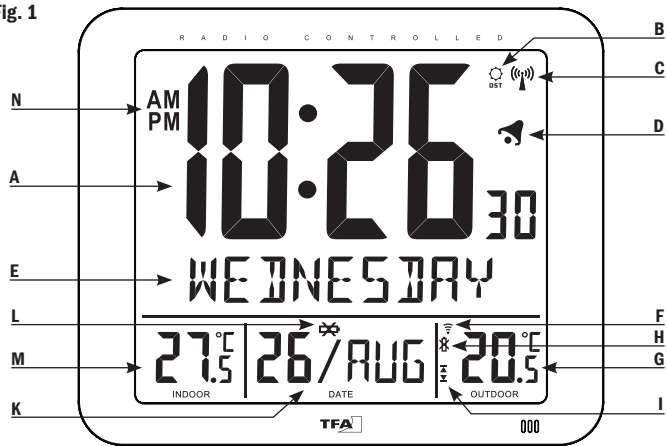


Fig. 2

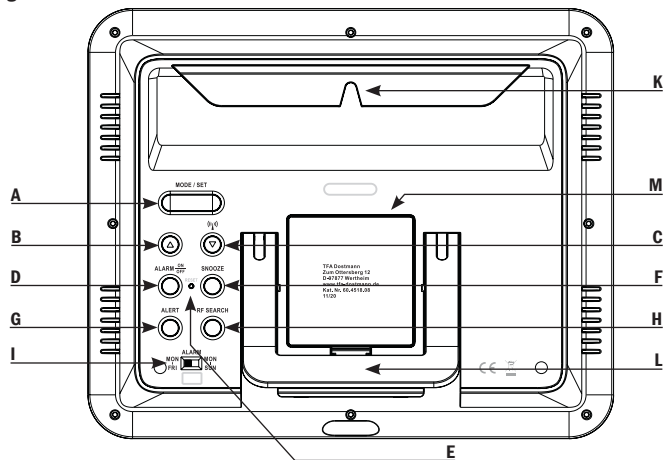
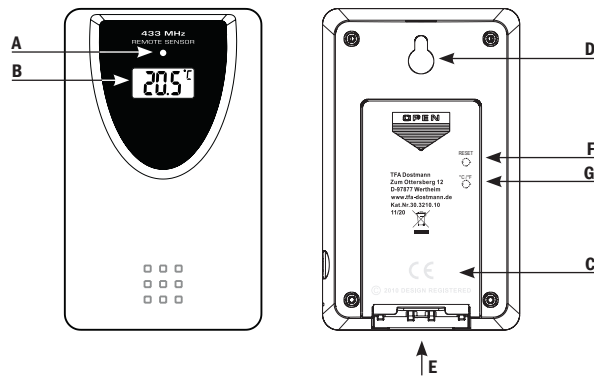


Fig. 3



Funkuhr mit Außen- und Innentemperatur

Kat. Nr.: 60.4518.08

Lieferumfang:

- Funkuhr
- Außensender (30.3210.10)
- Bedienungsanleitung

Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Außentemperatur über kabellosen Außensender (433 MHz) mit Reichweite bis 70 m (Freifeld)
- Innentemperatur
- Weckalarm mit einstellbarer Dauer und Schlummerfunktion
- Ausgeschriebener Wochentag in 10 Sprachen und Datum
- Manuelle Einstellmöglichkeit und Zeitzone
- Temperaturalarm
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangsbereich oder als Geschenk
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.



WARNUNG

- Halten Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.

Explosionsgefahr!

- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern der Geräte ist nicht gestattet.
- Setzen Sie die Geräte keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Die Basisstation ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

Bestandteile:

Funkuhr (Basisstation)

LCD Anzeige (Fig.1)

- A** - Uhrzeit mit Sekunden
- B** - Sommerzeit-Symbol
- C** - DCF-Empfangssymbol
- D** - Alarmsymbol
- E** - Wochentag
- F** - Empfangssymbol für Sender
- G** - Außentemperatur
- H** - Batteriesymbol für Sender
- I** - Oberer/unterer Alarmwert
- K** - Datum
- L** - Batteriesymbol für Basisstation
- M** - Innentemperatur
- N** - AM/PM bei 12-Stunden-Format

Gehäuse (Fig.2)

- K** - Wandaufhängung
- L** - Ständer (ausklappbar)
- M** - Batteriefach

Tasten (Fig.2)

- A** - MODE/SET Taste
- B** - ▲ Taste
- C** - ▼/ (☞) Taste
- D** - ALARM ON/OFF Taste
- E** - RESET Knopf
- F** - SNOOZE Taste
- G** - ALERT Taste
- H** - RF SEARCH Taste
- I** - ALARM (MON-FRI/MON-SUN) Schiebeshalter

Außensender (Fig.3)

- A** - Übertragungsanzeige LED
- B** - Anzeige der Außentemperatur
- C** - Batteriefach
- D** - Wandaufhängung
- E** - Ständer (ausklappbar)
- F** - RESET Taste
- G** - °C/°F Taste

1. Inbetriebnahme

Batterien einlegen

- Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation (Fig.2-M) und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Ein Signalton ertönt und alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.
- Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders (Fig.3-C) und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Das Kontrolllicht (Fig.3-A) leuchtet kurz auf. Die Außentemperatur wird angezeigt. Drücken Sie die °C/°F Taste im Batteriefach (Fig.3-G) des Senders, um Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auszuwählen. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.

Empfang der Außenwerte

- Die Basisstation versucht nun, die Außentemperatur zu empfangen und das Empfangssymbol (Fig.1-F) blinkt.
- Wird die Außentemperatur (Fig.1-G) nicht empfangen, erscheint „- -“ auf dem Display der Basisstation. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch.
- Sie können die Sendersuche zu einem späteren Zeitpunkt auch manuell starten (z.B. bei Verlust des Senders oder Batteriewechsel). Halten Sie die RF SEARCH Taste (Fig.2-H) auf der Basisstation für drei Sekunden gedrückt. Drücken Sie dann die RESET Taste (Fig.3-F) im Batteriefach des Außensenders.

Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangssymbol (Fig.1-C) blinkt. Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Empfangssymbol ständig im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint DST (Fig.1-B) auf dem Display.
- Ist kein Funkempfang erfolgt, können Sie die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die ▼/ (🕒) Taste (Fig.2-C) für drei Sekunden gedrückt.
- Das DCF-Empfangssymbol (Fig.1-C) blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die ▼/ (🕒) Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 3:00 Uhr morgens statt.



blinkt	Empfang aktiv
bleibt stehen	Empfang erfolgreich
verschwindet	kein Empfang

- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.



Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (+-1 Sekunde) zu gewährleisten. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.

2. Bedienung

Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die MODE/SET Taste (Fig.2-A) für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.
- Machen Sie mit der ▲ oder ▼/ (🕒) Taste die gewünschte Einstellung.
- Durch Drücken der MODE/SET Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.
- Die Reihenfolge ist wie folgt:
 - 24/12-Stunden-Format (Voreinstellung: 24Hr)
 - DCF Empfang on/off (Voreinstellung: rcc on)
 - Zeitzone -23/+23 (Voreinstellung: TIME ZONE 00)
 - Sprachauswahl für den Wochentag (Voreinstellung: GERMAN)
 - Stunden, Minuten, Sekunden (Eingabe nur 00)
 - Jahr, Monat, Tag
 - Temperatureinheit °C oder °F (Voreinstellung: °C)
 - Alarmdauer 1 oder 2 Minuten (Voreinstellung: 2)
- Halten Sie die ▲ oder ▼/ (🕒) Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

DCF Empfang

- Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (rcc on) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Bei deaktiviertem Empfang (rcc of) müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen. Es erscheint keine Zeitzone.
- Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

Einstellung der Zeitzone

- Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitonenkorrektur vornehmen.
- Die Zeitonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).

Spracheinstellung für den Wochentag

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag vornehmen: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Italienisch (ITALIAN), Spanisch (SPANISH), Dänisch (DANISH), Niederländisch (DUTCH), Tschechisch (CZECH), Polnisch (POLISH), Schwedisch (SWEDISH), Englisch (ENGLISH).

Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die MODE/SET Taste (Fig.2-A) im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen. ALARMTIME und 7:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.
- Halten Sie die MODE/SET Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der ▲ oder ▼/ (1/10) Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der MODE/SET Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Drücken Sie die MODE/SET Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.
- Zum Aktivieren/Deaktivieren des Alarms drücken Sie die ALARM ON/OFF Taste (Fig.2-D).
- Das Alarmsymbol (Fig.1-D) erscheint/verschwindet auf dem Display.
- Mit dem Schiebeschalter auf der Rückseite (Fig.2-1) können Sie zwischen zwei verschiedenen Weckfunktionen wählen (Montag bis Freitag oder Montag bis Sonntag).
- Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist. Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer SNOOZE (Fig.2-F)) und der Alarm wird beendet.
- Drücken Sie die SNOOZE Taste (Fig.2-F), um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Der Alarm wird für die Dauer von ca. 5 Minuten unterbrochen.

Außentemperaturalarm

- Halten Sie die ALERT Taste (Fig.2-G) für 3 Sekunden gedrückt.
- ▲ und 50°C (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte Temperatur-Obergrenze wird auf dem Display angezeigt.
- Stellen Sie mit der mit der ▲ oder ▼/ (1/10) Taste die gewünschte obere Temperaturgrenze ein.
- Bestätigen Sie mit der ALERT Taste.
- ▼ und -20°C (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte Temperatur-Untergrenze wird auf dem Display angezeigt.
- Stellen Sie mit der mit der ▲ oder ▼/ (1/10) Taste die gewünschte untere Temperaturgrenze ein.
- Bestätigen Sie mit der ALERT Taste.
- Zum Aktivieren/Deaktivieren des Alarms drücken Sie die ALERT Taste.
- Im Display erscheint/verschwindet das entsprechende Symbol (Fig.1-1).
- Im Alarmfall blinkt das entsprechende Symbol und ein Alarmton ertönt. Beenden Sie den Alarmton mit einer beliebigen Taste.

3. Montage

- Suchen Sie im Freien einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig.
- Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zum Basisgerät im Wohnraum stattfindet.
- Betreiben Sie das Basisgerät nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone). Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite (max. 70 m) erheblich reduzieren.

4. Batteriewechsel

- Sobald das entsprechende Batteriesymbol im Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien der Basisstation (Fig.1-L) bzw. des Senders (Fig.1-H).
- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wiederhergestellt werden – also immer beide Geräte neu in Betrieb nehmen oder manuelle Außensendersuche starten.

5. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige auf Basisstation oder Außensender	Batterien polrichtig einlegen Batterien wechseln
Kein DCF Funkempfang	Initialisierung manuell starten Empfangsversuch in der Nacht abwarten Anderen Aufstellort für das Gerät wählen Uhrzeit manuell einstellen
Kein Außensenderempfang Anzeige „-.-.“	Kein Außensender installiert Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!) Manuelle Sendersuche starten Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation wählen/Abstand verringern
Unkorrekte Anzeige auf Basisstation oder Außensender	Batterien wechseln Basisstation: RESET Knopf mit einem spitzen Gegenstand drücken Außensender: RESET Taste drücken

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

Entsorgung des Elektrogeräts



Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Entsorgung der Batterien



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Technische Daten

Basisstation

Spannungsversorgung:	Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive)
Messbereich Temperatur:	-10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Anzeige L.L.L./H.H.H:	Temperatur außerhalb des Messbereichs
Gehäusemaße:	248 x 25 (73) x 206 mm
Gewicht:	481 g (nur das Gerät)

Außensender

Spannungsversorgung:	Batterien 2 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)
Messbereich Temperatur:	-20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Reichweite:	ca. 70 m (Freifeld)
Übertragungsfrequenz:	433 Mhz
Maximale Sendeleistung:	< 10 mW
Gehäusemaße:	62 x 24 (35) x 102 mm
Gewicht:	63 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4518 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de | E-Mail: info@tfa-dostmann.de

06/2023

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Deutschland



Radio controlled clock with outdoor and indoor temperature - Item no. 60.4518.08

Delivery contents:

- Radio-controlled clock
- Outdoor transmitter (Cat.-No. 30.3210.10)
- Instruction manual

Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Highest precision radio-controlled clock
- Outdoor temperature wireless (433 MHz), distance range up to 70 m (open field)
- Indoor temperature
- Alarm with adjustable interval and snooze function
- Weekday written in full letters in 10 languages and date
- Manual setting option and time zone
- Temperature alarm
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift
- Wall mounting or table stand

Safety advices

- This product is exclusively intended for the range of application described above.
- This product should only be used as described within these instructions



- Keep the devices and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.
- **Risk of explosion!**
Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.

ATTENTION

- Unauthorized repairs, alterations or changes to the devices are prohibited.
- Do not expose the devices to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the devices with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The base station is only suitable for indoor use. Protect it from moisture!

Elements:

Radio-controlled clock (base station)

LCD display (Fig.1)

- A** - Time with seconds
- B** - Symbol Daylight Saving Time (DST)
- C** - DCF reception symbol
- D** - Alarm symbol
- E** - Day of the week
- F** - Reception symbol for the transmitter
- G** - Outdoor temperature
- H** - Battery symbol for the transmitter
- I** - Upper/lower alarm level
- K** - Date
- L** - Battery symbol for the base station
- M** - Indoor temperature
- N** - AM/PM in 12-hour-format

Housing (Fig.2)

- K** - Wall mounting hole
- L** - Stand (fold out)
- M** - Battery compartment

Buttons (Fig.2)

- A** - MODE/SET button
- B** - ▲ button
- C** - ▼/ (⏏) button
- D** - ALARM ON/OFF button
- E** - RESET button
- F** - SNOOZE button
- G** - ALERT button
- H** - RF SEARCH button
- I** - ALARM (MON-FRI/MON-SUN) switch

Outdoor transmitter (Fig.3)

- A** - Transmission indication LED
- B** - Indication of the outdoor temperature
- C** - Battery compartment
- D** - Wall mounting hole
- E** - Stand (fold out)
- F** - RESET button
- G** - °C/°F button

1. Getting started

Insert the batteries

- Open the battery compartment (Fig.2-M) of the base station and insert four new AA 1.5V batteries, polarity as illustrated.
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery cover again.
- Open the battery compartment (Fig.3-C) and insert two new AAA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- The indicator light (Fig.3-A) lights up briefly. The outdoor temperature is shown. Press the °C/°F button in the battery compartment (Fig.3-G) of the transmitter, to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit. Close the battery cover again.

Outdoor values reception

- The base station will scan the outdoor temperature and the reception symbol (Fig.1-F) flashes.
- If the reception of outdoor temperature (Fig.1-G) fails, “-.-” appears on the display. Check the batteries and try it again.
- You can also start the outdoor transmitter search manually later (e.g. if the transmitter is lost or if the batteries are changed). Press and hold the RF SEARCH button (Fig.2-H) on the base station for three seconds. Then press the RESET button (Fig.3-F) in the battery compartment of the outdoor transmitter.

Radio-controlled time reception

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol (Fig.1-C) flashes on the display. When the time code is successfully received after some minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time DST (Fig.1-B) is shown on the display.
- If there is no reception, you can start the initialisation manually. Press and hold the ▼/ (⏏) (Fig.2-C) button for 3 seconds.
- The DCF symbol (Fig.1-C) flashes.
- Interrupt the reception by pressing the ▼/ (⏏) button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 3:00 o'clock in the morning.

flashing	Reception is active
remains	Reception is successful
disappears	No reception



- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.



Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment to Daylight Saving Time (summer/winter time) is automatic.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.

2. Operation

Manual settings

- Press and hold the MODE/SET button (Fig.2-A) for three seconds to enter the setting mode.
- The first adjustable value flashes on the display.
- Use the ▲ or ▼/ (⏻) button to make the desired setting.
- Confirm with the MODE/SET button and go to the next setting.
- The sequence is shown as follow:
 - 24/12-hour format (default: 24Hr)
 - DCF reception on/off (default: rcc on)
 - Time zone -23/+23 (default: TIME ZONE 00)
 - Day-of-week language: (default: German)
 - Hours, minutes, seconds (setting only 00)
 - Year, month, day
 - Temperature unit °C/°F (default: °C)
 - Alarm duration 1 or 2 minutes (default: 2)
- Press and hold the ▲ or ▼/ (⏻) button in the respective setting mode for quick setting. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 15 seconds.

DCF reception

- By default, the DCF reception is activated (RCC on) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- Once the DCF time reception is deactivated (rcc of), the clock and date must be manually set. No time zone will appear.
- If the DCF reception is activated, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

Time zone setting

- In the setting mode you can make the time zone correction
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).

Day-of-the week language

- In the setting mode you can set the day-of-the week language: GERMAN, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, DANISH, DUTCH, CZECH, POLISH, SWEDISH and ENGLISH

Alarm time setting

- Press the MODE/SET button (Fig.2-A) in normal mode to enter the alarm mode. ALARMTIME and 7:00 (default) or the last adjusted alarm time appear on the display.
- Press and hold the MODE/SET button for three seconds to enter the setting mode.
- The hour digits flash.
- Press the ▲ or ▼/ (⏻) button to set the hours.
- Confirm the setting with the MODE/SET button and set minutes in the same way.
- Press the MODE/SET button again to return to the current time.
- To activate/turn off the alarm function, press ALARM ON/OFF button (Fig.2-D).
- The alarm symbol (Fig.1-D) appears/disappears on the display.
- The switch at the back (Fig.2-I) allows you to choose between two different alarm functions (Monday to Friday or Monday to Sunday).
- When the alarm is activated, the alarm starts to ring when the set alarm time is reached. The alarm symbol flashes.
- Press any button (except SNOOZE (Fig.2-F)) and the alarm will stop.
- Press the SNOOZE button (Fig.2-F) to activate the snooze function.
- The alarm will be interrupted for about 5 minutes.

Outdoor temperature alarm

- Press and hold the ALERT button (Fig.2-G) for 3 seconds.
- ▲ and 50 °C (default) or the last adjusted upper temperature limit appear on the display.
- Press the ▲ or ▼/ (⏻) button to adjust the desired upper temperature limit.
- Confirm with the ALERT button.
- ▼ and -20°C (default) or the last adjusted lower temperature limit appear on the display.
- Press the ▲ or ▼/ (⏻) button to adjust the desired lower temperature limit.
- Confirm with the ALERT button.
- To activate/turn off the alarm function, press ALERT button.
- The respective symbol will appear or disappear on the display (Fig.1-I).
- In the event of an alarm, the corresponding symbol will be flashing and an alarm tone will sound. Stop the alarm sound with any button.

3. Installation

- When placed outdoors, choose a shady and dry place for the transmitter. Direct sunlight may trigger incorrect measurement and continuous humidity damages the electronic components needlessly.
- Before the final installation, make sure that the measured values are transmitted from the transmitter at the desired installation site to the base station in the living area.
- Do not use the base station in the vicinity of radiators, other sources of heat or in direct sunlight.
- Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range (max. 70 m) can be reduced considerably.

4. Battery replacement

- As soon as the corresponding battery symbol appears in the display, please change the batteries of the base station (Fig.1-L) or transmitter (Fig.1-H).
- **Please note:** When the batteries are changed, the contact between the outdoor transmitter and the base station must be restored – so always restart both devices or start a manual transmitter search.

5. Troubleshooting

Problem	Solution
No indication on the base station or the outdoor transmitter	Ensure the batteries' polarities are correct Change the batteries
No DCF reception	Start the initialization manually Wait for an attempt reception during the night Choose another place for your device Set the clock manually
No reception of the outdoor transmitter Display „- - . -“	No outdoor transmitter is installed Check the outdoor transmitter's batteries (do not use rechargeable batteries!) Start manual search for the outdoor transmitter Choose another place for the transmitter and/or the base station/ reduce the distance
Incorrect display on the base station or the outdoor transmitter	Change the batteries Base station: Use a pin to press the RESET button. Outdoor transmitter: Press the RESET button

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

Disposal of the electrical device



Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure

environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge.

Observe the current regulations in place!

Disposal of the batteries



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Specifications

Base station

Power consumption: 4 x 1,5 V AA batteries (not included)
Measuring range - temperature: -10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Display LL.L/HH.H: Temperature is outside measuring range
Housing dimension: 248 x 25 (73) x 206 mm
Weight: 481 g (device only)

Outdoor transmitter

Power consumption: 2 x 1,5 V AAA batteries (not included)
Measuring range - temperature: -20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Range: max. 70 m (open field)
Transmission frequency: 433 Mhz
Maximum radio-frequency power: < 10 mW
Housing dimension: 62 x 24 (35) x 102 mm
Weight: 63 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4518 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de | E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Germany

06/2023





Horloge radio-pilotée avec température extérieure et intérieure - N° d'art. 60.4518.08

Contenu de la livraison :

- Horloge radio-pilotée
- Émetteur extérieur (30.3210.10)
- Mode d'emploi

Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil :

- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Température extérieure sans fil (433 MHz), rayon d'action de max. 70 mètres (champ libre)
- Température ambiante
- Réveil avec intervalle réglable et fonction de répétition « snooze »
- Jour de la semaine affiché en toutes lettres en 10 langues et date
- Option de réglage manuel et fuseau horaire
- Alarme de température
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau
- Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur

Consignes de sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

- Placez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin!

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier les appareils par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- La station de base ne peut être utilisée qu'à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

Composants:

Horloge radio-pilotée (station de base)

Affichage LCD (Fig.1)

- A** - Horaire avec secondes
- B** - Symbole de l'heure d'été
- C** - Symbole de réception DCF
- D** - Symbole de réveil
- E** - Jour de la semaine
- F** - Symbole de réception pour l'émetteur
- G** - Température extérieure
- H** - Symbole de pile faible pour l'émetteur
- I** - Valeur d'alarme supérieure/inférieure
- K** - Date
- L** - Symbole de pile faible pour la station de base
- M** - Température ambiante
- N** - AM/PM en format de 12 heures

Boîtier (Fig.2)

- K** - Œillet de suspension
- L** - Support (dépliable)
- M** - Compartiment à piles

Touches (Fig.2)

- A** - Touche MODE/SET
- B** - Touche ▲
- C** - Touche ▼ / (⏸)
- D** - Touche ALARM ON/OFF
- E** - Bouton RESET
- F** - Touche SNOOZE
- G** - Touche ALERT
- H** - Touche RF SEARCH
- I** - Interrupteur ALARM (MON-FRI/MON-SUN)

Émetteur extérieur (Fig.3)

- A** - Affichage transfert LED
- B** - Affichage de la température extérieure
- C** - Compartiment à piles
- D** - Œillet de suspension
- E** - Support (dépliable)
- F** - Touche RESET
- G** - Touche °C/°F

1. Mise en service

Insertion des piles

- Ouvrez le compartiment à piles (Fig.2-M) de la station de base et insérez quatre piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument brièvement. Refermez le couvercle.
- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur (Fig.3-C) et insérez deux nouvelles piles de type 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- La lampe de signalisation (Fig.3-A) s'allume brièvement. La température extérieure sera affichée. Appuyez sur la touche °C / °F dans le compartiment à piles de l'émetteur pour passer de l'affichage de la température en degrés Celsius (°C) à l'affichage en degrés Fahrenheit (°F). Refermez le couvercle.

Réception des valeurs extérieures

- La station de base cherche la température extérieure et le symbole de réception (Fig.1-F) clignote.
- Si la température extérieure (Fig.1-G) n'est pas reçue, „-.-.“ apparaît sur l'écran. Contrôlez les piles et effectuez une nouvelle tentative.
- Vous pouvez activer manuellement la réception ultérieurement (par exemple en cas de perte de l'émetteur ou de remplacement des piles). Appuyez sur la touche RF SEARCH (Fig.2-H) de la station de base pendant trois secondes. Appuyez sur la touche RESET (Fig.3-F) dans le compartiment à piles de l'émetteur extérieur.

Réception de l'heure radio

- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF (Fig.1-C) clignote. En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF apparaissent en continu sur l'écran. Pendant l'heure d'été, « DST » (Fig.1-B) apparaît sur l'écran.
- S'il n'y a pas de réception, vous pouvez également activer manuellement la réception. Appuyez sur la touche ▼/⌚ (Fig.2-C) pendant trois secondes.
- Le symbole de réception DCF (Fig.1-C) clignote.
- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche ▼/⌚ appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu à 3:00 h du matin.



clignote	Réception en cours
reste en arrêt	Réception a abouti
disparaît	Pas de réception

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.



Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.

2. Utilisation

Réglages manuels

- Maintenez la touche MODE/SET (Fig.2-A) appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.
- La première valeur réglable clignote sur l'écran.
- Utilisez la touche ▲ ou ▼/⌚ pour effectuer le réglage souhaité.
- Appuyez sur la touche MODE/SET pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.
- L'ordre est le suivant :
 - Format 24/12 heures (par défaut : 24Hr)
 - Réception de l'heure radio DCF on/off (par défaut : rcc on)
 - Le fuseau horaire -23/+23 (par défaut : TIME ZONE 00)
 - Réglage de la langue des jours de la semaine (par défaut : GERMAN)
 - Heures/minutes/secondes (uniquement 00)
 - Année, mois, jour
 - Unité de température °C ou °F (par défaut : °C)
 - Durée de l'alarme 1 ou 2 minutes (par défaut : 2)
- Maintenez la touche ▲ ou ▼/⌚ appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.

Réception DCF

- Par défaut, la réception DCF est activée (rcc on) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Si la réception est désactivée (rcc of), l'heure et la date doivent être réglées manuellement. Aucun fuseau horaire n'apparaît.
- Lorsque la réception du signal DCF est activée et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

Réglage du fuseau horaire

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire.
- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).

Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- Langues au choix pour les jours de la semaine : Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Italien (ITALIAN), Espagnol (SPANISH), Danois (DANISH), Néerlandais (DUTCH), Tchèque (CZECH), Polonais (POLISH), Suédois (SWEDISH) et Anglais (ENGLISH).

Réglage du réveil

- Appuyez sur la touche MODE/SET (Fig.2-A) en mode normal pour passer en mode d'alarme. ALARMTIME et 7:00 h (par défaut) ou l'heure de réveil réglée précédemment sont affichés à l'écran.
- Maintenez la touche MODE/SET appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.
- L'affichage de l'heure clignote.
- Réglez l'heure avec la touche ▲ ou ▼/ (Ⓟ).
- Validez le réglage au moyen de la touche MODE/SET et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche MODE/SET afin de retourner à l'affichage de l'heure actuelle.
- Pour activer/désactiver le réveil appuyez sur la touche ALARM ON/OFF (Fig.2-D).
- Le symbole de réveil (Fig.1-D) apparaît/disparaît sur l'écran.
- Avec l'interrupteur (Fig.2-I) au dos de l'appareil vous pouvez choisir entre deux fonctions de réveil différentes (du lundi au vendredi ou du lundi au dimanche).
- Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner (si la fonction de réveil est activée). Le symbole de réveil clignote.
- Appuyez sur une touche de votre choix (sauf sur la touche SNOOZE (Fig.2-F)) pour éteindre le réveil.
- Appuyez sur la touche SNOOZE (Fig.2-F) pour activer la fonction de répétition « snooze ».
- L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.

Alarme de température extérieure

- Appuyez sur la touche ALERT pendant 3 secondes.
- ▲ et 50°C (par défaut) ou la limite de température supérieure apparaissent sur l'écran.
- Réglez la limite supérieure de température désirée avec la touche ▲ ou ▼/ (Ⓟ).
- Validez au moyen de la touche ALERT.
- ▼ et -20°C (par défaut) ou la limite de température inférieure apparaissent sur l'écran.
- Réglez la limite inférieure de température désirée avec la touche ▲ ou ▼/ (Ⓟ).
- Validez au moyen de la touche ALERT.
- Pour activer/désactiver le réveil appuyez sur la touche ALERT.
- Le symbole respectif apparaît/disparaît sur l'écran (Fig.1-I).
- En cas d'alarme, le symbole correspondant clignote et un signal sonore se fait entendre. Appuyez sur une touche de votre choix pour éteindre l'alarme.

3. Assemblage

- Si vous installez l'émetteur à l'extérieur, choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue use les composants électroniques inutilement.
- Avant l'installation finale, assurez-vous que les valeurs mesurées sont transmises de l'émetteur au lieu d'installation souhaité à la station de base dans le salon.
- N'utilisez pas la station de base à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Évitez la proximité de sources d'interférence telles que les écrans d'ordinateur, les téléviseurs ou les objets métalliques solides. Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission (max. 70 m) peut se trouver réduite considérablement.

4. Remplacement des piles

- Dès que le symbole de la pile correspondante apparaît à l'écran, veuillez changer les piles de la station de base (Fig.1-L) ou de l'émetteur (Fig.1-H).
- **Attention** : il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - il faut donc toujours recommencer la mise en service des deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

5. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur la station de base ou émetteur extérieur	Contrôlez la bonne polarité des piles Changez les piles
Aucune réception de DCF possible	Activez manuellement la réception. Attendez la réception du signal de nuit Choisissez une autre position pour votre appareil Réglez l'heure manuellement
Pas de réception de l'émetteur extérieur Affichage « - - - »	Aucun émetteur installé Vérifiez les piles de l'émetteur extérieur (n'utilisez pas d'accus) Démarré la recherche de l'émetteur manuellement Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et/ou la station de base/modifiez la distance
Affichage incorrect sur la station de base ou émetteur extérieur	Changez les piles Station de base : appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un objet pointu / Émetteur : appuyez sur la touche RESET

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Mise au rebut de l'appareil électrique



Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite.

Respectez les réglementations en vigueur !

Élimination des piles



Les piles usagées et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé et elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Caractéristiques techniques

Station de base

Alimentation :	Piles 4 x 1,5 V AA (non incluses)
Plage de mesure - température :	-10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Affichage LLL/HH.H :	Température mesurée hors de la plage de mesure
Dimensions du boîtier :	248 x 25 (73) x 206 mm
Poids :	481 g (appareil seulement)

Außensender

Alimentation :	Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses)
Plage de mesure - température :	-20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Rayon d'action :	env. 70 mètres (champ libre)
Fréquence de transmission :	433 MHz
Puissance de fréquence radio maximale transmise:	< 10 mW
Dimensions du boîtier :	62 x 24 (35) x 102 mm
Poids :	63 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4518 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Allemagne

06/2023



Orologio radiocontrollato con temperatura esterna e interna - Cat.-N. 60.4518.08

La consegna include:

- Orologio radiocontrollato
- Trasmettitore esterno (30.3210.10)
- Istruzioni per l'uso

Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio:

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Trasmissione senza fili della temperatura esterna (433 MHz), raggio d'azione max: 70 metri (campo libero)
- Temperatura interna
- Sveglia con intervallo regolabile e funzione snooze
- Giorno della settimana scritto per esteso in 10 lingue e data
- Possibilità di impostazione manuale e fuso orario
- Allarme temperatura
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

Avviso di sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni



- Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate dei dispositivi.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire i dispositivi utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- La stazione base è adatta solo per uso interno. Proteggere dall'umidità!

Componenti:

Orologio radiocontrollato (stazione base)

Display LCD (Fig.1)

- A** - Orologio con secondi
- B** - Simbolo dell'ora legale
- C** - Simbolo di ricezione DCF
- D** - Simbolo della sveglia
- E** - Giorno della settimana
- F** - Simbolo di ricezione del trasmettitore
- G** - Temperatura esterna
- H** - Simbolo della batteria del trasmettitore
- I** - Valore di allarme superiore/inferiore
- K** - Data
- L** - Simbolo della batteria della stazione base
- M** - Temperatura interna
- N** - AM/PM nel formato 12 ore

Struttura esterna (Fig.2)

- K** - Foro per sospensione alla parete
- L** - Supporto (pieghevole)
- M** - Vano batteria

Tasti (Fig.2)

- A** - Tasto MODE/SET
- B** - Tasto ▲
- C** - Tasto ▼ / (sp)
- D** - Tasto ALARM ON/OFF
- E** - Pulsante RESET
- F** - Tasto SNOOZE
- G** - Tasto ALERT
- H** - Tasto RF SEARCH
- I** - Commutatore ALARM (MON-FRI/MON-SUN)

Trasmettitore esterno (Fig.3)

- A** - Spia di trasmissione LED
- B** - Indicazione della temperatura esterna
- C** - Vano batteria
- D** - Foro per sospensione alla parete
- E** - Supporto (pieghevole)
- F** - Tasto RESET
- G** - Tasto °C/°F

1. Messa in funzione

Inserire le batterie

- Aprire il vano batteria (Fig.2-M) della stazione base e inserire quattro batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il coperchio.
- Aprire il vano batteria (Fig.3-C) e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- La spia di trasmissione (Fig.3-A) si accende brevemente. Viene visualizzata la temperatura esterna. Premendo il tasto °C/°F nel vano batteria (Fig.3-G) del trasmettitore è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit). Richiudere il coperchio.

Ricezione di valori esterni

- La stazione base inizia a ricevere la temperatura esterna e il simbolo della ricezione (Fig.1-F) inizia a lampeggiare.
- Se non si riceve la temperatura esterna (Fig.1-G), sul display della stazione base viene visualizzato "- - -". Controllare le batterie e riprovare di nuovo.
- È successivamente possibile avviare anche manualmente la ricerca del segnale del trasmettitore (ad esempio in caso di perdita del segnale o di sostituzione della batteria). Tenere premuto il tasto RF SEARCH (Fig.2-H) della stazione base per tre secondi. Premere il tasto RESET (Fig.3-F) nel vano batteria del trasmettitore.

Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF (Fig.1-C) inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo alcuni minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display. Durante il periodo di ora legale sul display appare DST (Fig.1-B).
- In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto ▼/ (📶) (Fig.2-C).
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF (Fig.1-C) lampeggia.
- Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto ▼/ (📶) per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene sempre a 3.00 del mattino.



lampeggiante	Ricezione attiva
si ferma	Ricezione molto buona
scompare	Nessuna ricezione

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.



Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.

2. Uso

Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto MODE/SET (Fig.2-A) per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.
- Il primo valore regolabile lampeggia sul display.
- Utilizzare il tasto ▲ o ▼/ (📶) per effettuare l'impostazione desiderata.
- Premere il tasto MODE/SET per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
- L'ordine è il seguente:
 - Formato 24/12 ore (predefinito: 24Hr)
 - Ricezione del segnale radio DCF on/off (predefinito: rcc on)
 - Fuso orario -23/+23 (predefinito: TIME ZONE 00)
 - Lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (predefinito: GERMAN)
 - Ore, minuti e secondi (solo 00)
 - Anno, mese, data
 - Visualizzazione della temperatura °C o °F (predefinito: °C)
 - Durata allarme 1 o 2 minuti (predefinito: 2)
- Tenere premuto il tasto ▲ o ▼/ (📶) in modalità impostazione per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

Ricezione DCF

- La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (rcc on). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Se la ricezione del segnale radio è disattivata (rcc of) è necessario impostare l'ora e la data manualmente. Il fuso orario non appare.
- Se il segnale DCF è attivato, in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita

Impostazione del fuso orario

- In modalità di impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario.
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).



Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- In modalità impostazione è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Italiano (ITALIAN), Spagnolo (SPANISH), Danese (DANISH), Olandese (DUTCH) Ceco (CZECH), Polacco (POLISH), Svedese (SWEDISH) e Inglese (ENGLISH)

Impostazione della sveglia

- Premere il tasto MODE/SET (Fig.2-A) SET in modalità normale per attivare la modalità della sveglia. ALARMTIME e 7:00 (predefinito) o l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.
- Tenere premuto il tasto MODE/SET per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare con il tasto ▲ o ▼/ (9) le ore.
- Confermare con il tasto MODE/SET e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Premere nuovamente il tasto MODE/SET per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.
- Per attivare/disattivare la funzione sveglia premere il tasto ALARM ON/OFF (Fig.2-D).
- Sul display appare/scompare il simbolo della sveglia (Fig.1-D).
- Con il commutatore (Fig.2-I) sul retro è possibile selezionare due diverse funzioni di allarme (dal lunedì al venerdì o dal lunedì alla domenica).
- All'attivazione dell'allarme, quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare. Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Premere un tasto a piacere (ad eccezione il tasto SNOOZE (Fig.2-F)) per arrestare l'allarme.
- Per attivare la funzione snooze, premere il tasto SNOOZE (Fig.2-F).
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.

Allarme temperatura esterna

- Tenere premuto per tre secondi il tasto ALERT (Fig.2-G).
-  e 50 °C (predefinito) o il limite più alto di temperatura impostato viene visualizzato sul display.
- Impostare con il tasto ▲ o ▼/ (9) il limite alto di temperatura desiderata.
- Confermare con il tasto ALERT.
-  e -20 °C (predefinito) o viene visualizzato il limite inferiore di temperatura impostato viene visualizzato sul display.
- Impostare con il tasto ▲ o ▼/ (9) il limite inferiore di temperatura desiderato.
- Confermare con il tasto ALERT.
- Per attivare/disattivare la funzione sveglia premere il tasto ALERT.
- Sul display appare/scompare il simbolo corrispondente (Fig.1-I).
- In caso di allarme il corrispondente simbolo lampeggia e un allarme suonerà. Spegnerlo con il segnale acustico con un tasto qualsiasi.

3. Montaggio

- Se volete utilizzare il trasmettitore all'aperto, cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. La luce diretta del sole falsifica la misurazione e l'umidità costante sforza inutilmente le componenti elettroniche.
- Prima dell'installazione finale, verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base nella zona giorno da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente.
- Evitare di mettere in funzione la stazione base in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Tenerlo lontano da eventuali fonti di interferenza come monitor di computer, televisori o oggetti metallici solidi. In caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore (max. 70 m) potrà ridursi notevolmente.

4. Sostituzione della batteria

- Cambiare le batterie della stazione base (Fig.1-L) o del trasmettitore (Fig.1-H), se il simbolo della batteria corrispondente appare sul display.
- **Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e la stazione base, pertanto riavviate i dispositivi secondo le istruzioni oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

5. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul display della stazione base/del trasmettitore	Inserire le batterie rispettando le corrette polarità Sostituire le batterie
Nessuna ricezione del segnale DCF	Avviare l'inizializzazione manualmente Attendere il tentativo notturno di ricezione Cercare nuove posizioni per il dispositivo Impostare manualmente l'ora
Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione " - - - "	Nessun trasmettitore installato Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare le batterie ricaricabili!) Avviare l'inizializzazione del trasmettitore manuale Cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base/ diminuire la distanza
Indicazione non corretta sul display della stazione base o trasmettitore	Sostituire le batterie Stazione base: Premere con un oggetto appuntito il tasto RESET Trasmettitore esterno: Premere il tasto RESET

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico



Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore

Smaltimento delle batterie



È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Dati tecnici

Stazione base

Alimentazione:

Campo di misura - temperatura:

Indicazione LLL /HH.H:

Dimensioni esterne:

Peso:

4 batterie AA da 1,5 V (non incluse)

-10°C ... 50°C / 14°F... 122°F

Temperatura fuori dal campo di misura

248 x 25 (73) x 206 mm

481 g (solo apparecchio)

Trasmittitore esterno

Alimentazione:

Campo di misura - temperatura:

Raggio d'azione:

Frequenza di trasmissione:

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa:

Dimensioni esterne:

Peso:

2 batterie AAA da 1,5 V (non incluse)

-20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F

ca. 70 metri al massimo)

433 Mhz

< 10 mW

62 x 24 (35) x 102 mm

63 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4518 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Germania

06/2023



Zendgestuurde klok met buiten- en binnentemperatuur - Cat.-Nr. 60.4518.08

Levering:

- Zendgestuurde klok
- Buitenzender (30.3210.10)
- Gebruiksaanwijzing

Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Zendgestuurde tijd met hoge precisie
- Buitentemperatuur draadloos (433 MHz), zendbereik maximaal 70 meter (vrijveld)
- Binnentemperatuur
- Alarm met instelbare interval en snooze-functie
- Volledig uitgeschreven weekdag in 10 talen en datum
- Handmatige tijdsinstelling mogelijk en tijdzone
- Temperatuuralarm
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk
- Om op te hangen of neer te zetten

Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.

WAARSCHUWING

- Houd de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
 - Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
 - Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
 - Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.
- Kans op explosie!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts!

LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van de apparaten is niet toegestaan.
- Stel de apparaten niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak de apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Het basisapparaat is alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen!

Onderdelen:

Zendgestuurde klok (basisapparaat)

LCD-display (Fig.1)

- A** - Tijd met seconden
- B** - Zomertijdsymbool
- C** - DCF-ontvangstsymbool
- D** - Alarmsymbool
- E** - Weekdag
- F** - Ontvangstsymbool voor zender
- G** - Buitentemperatuur
- H** - Batterijsymbool voor zender
- I** - Bovenste/onderste alarmwaarde
- K** - Datum
- L** - Batterijsymbool voor basisapparaat
- M** - Binnentemperatuur
- N** - AM/PM bij 12-uur-cyclus

Behuizing (Fig.2)

- K** - Wandbevestiging
- L** - Standaard (uitklapbaar)
- M** - Batterijvak

Toetsen (Fig.2)

- A** - MODE/SET toets
- B** - ▲ toets
- C** - ▼/⌂ toets
- D** - ALARM ON/OFF toets
- E** - RESET knop
- F** - SNOOZE toets
- G** - ALERT toets
- H** - RF SEARCH toets
- I** - ALARM (MON-FRI/MON-SUN) schuifschakelaar

Buitenzender (Fig.3)

- A** - Weergave overdracht LED
- B** - Weergave van de buitentemperatuur
- C** - Batterijvak
- D** - Wandbevestiging
- E** - Standaard (uitklapbaar)
- F** - RESET Taste
- G** - °C/°F Taste

1. Inbedrijfstelling

Plaatsen van de batterijen

- Open het batterijvak van het basisapparaat (Fig.2-M) en plaats er vier nieuwe batterijen 1,5 V AA in met de juiste polariteit.
- U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Sluit het deksel weer.
- Maak het batterijvak van de buitenzender open (Fig.3-C) en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in met de juiste polariteit.
- De signaallamp (Fig.3-A) gaat kort branden. De buitentemperatuur verschijnt. Druk op de °C/°F toets in het batterijvak (Fig.3-G) van de buitenzender en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen. Sluit het deksel weer.

Ontvangst van de buitenwaarden

- Het basisapparaat probeert de buitentemperatuur te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool (Fig.1-F) knippert.
- Wordt er geen buitentemperatuur (Fig.1-G) ontvangen verschijnt „- -“ op het display van het basisapparaat. Test de batterijen en begin opnieuw.
- U kunt de buitenzenderzoeker op een later tijdstip ook handmatig starten (bijv. bij verlies van het buitenzendersignaal of na een batterijwissel). Houdt de RF SEARCH toets (Fig.2-H) op het basisapparaat drie seconden ingedrukt. Druk op de RESET toets (Fig.3-F) in het batterijvak van de buitenzender.

Ontvangst van de zendergestuurde tijd

- Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool (Fig.1-C) knippert. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display. Gedurende de zomertijd verschijnt DST (Fig.1-B) op het display.
- Als er geen ontvangst is, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de ▼/⌚ toets (Fig.2-C) en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool (Fig.1-C) knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de ▼/⌚ toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 3:00 uur 's morgens plaats.



knippert	Ontvangst is actief
blijft op het display	Ontvangst is goed
verdwijnt	Geen ontvangst

- Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.



Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichter bij het raam te zetten.

2. Bediening

Manuele instellingen

- Druk op de MODE/SET toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De eerste instelbare waarde knippert op het display.
- Gebruik de ▲ of ▼/⌚ knop om de gewenste instelling te maken.
- Druk op de MODE/SET toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
- De volgorde is als volgt:
 - 24/12-uursformaat (standaardinstelling: 24 uur)
 - DCF-ontvangst on/off (standaardinstelling: rcc on).
 - Tijdzone +23/-23 (standaardinstelling: TIME ZONE 00)
 - Taalinstelling voor de weekdagen (standaardinstelling: GERMAN)
 - Uren, minuten, seconden (alleen 00)
 - Jaar, maand, dag
 - Temperatuureenheid °C of °F (standaardinstelling: °C)
 - Alarmduur 1 of 2 minuten (standaardinstelling: 2)
- Houdt de ▲ of ▼/⌚ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

DCF-ontvangst

- Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (rcc on) en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.
- Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft (rcc of), moet u de tijd en de datum handmatig instellen. Op het display verschijnt geen tijdzone.
- Bij geactiveerde DCF-ontvangst wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.

Instelling van de tijdzone

- In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone maken.
- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF-tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).

Taalinstelling voor de weekdag

- In de instelmodus kunt u een taalkeuze maken voor de weekdays: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Italiaans (ITALIAN), Spaans (SPANISH), Deens (DANISH), Nederlands (DUTCH), Tsjechisch (CZECH), Pools (POLISH), Zweeds (SWEDISH) en Engels (ENGLISH).

Alarm instelling

- Druk op de MODE/SET toets (Fig.2-A) in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen. ALARMTIME en 7:00 (standaardinstelling) of de ingestelde wektijd verschijnen op het display.
- Druk op de MODE/SET toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.
- De uren aanduiding knippert.
- Stel het uur met de ▲ of ▼ / (1/10) toets in.
- Bevestig de instelling met de MODE/SET toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk nog eens op de MODE/SET toets om naar de actuele tijd terug te keren.
- Voor het activeren/deactiveren van het alarm druk op de ALARM ON/OFF toets (Fig.2-D).
- Het alarmsymbool (Fig.1-D) verschijnt/verdwijnt van het display.
- Met de schuifschakelaar aan de achterzijde (Fig.2-I) kunt u kiezen tussen twee verschillende alarmfuncties (maandag t/m vrijdag of maandag t/m zondag).
- Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen (bij actief alarm). Het alarmsymbool knippert.
- Druk op een willekeurige toets (met uitzondering van de SNOOZE toets (Fig.2-F)) en het alarm zal stoppen.
- Om de snoozefunctie te activeren druk op de SNOOZE toets (Fig.2-F).
- Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.

Alarm voor de buitentemperatuur

- Druk op de ALERT toets (Fig.2-G) en houdt deze drie seconden ingedrukt.
- ▲ en 50°C (standaardinstelling) of de ingestelde temperatuurbovengrens verschijnt op het display.
- Stel de gewenste hoogste temperatuur met de ▲ of ▼ / (1/10) toets in.
- Bevestig met de ALERT toets.
- ▼ en -20°C (standaardinstelling) of de ingestelde temperatuurondergrens verschijnt op het display.
- Stel de gewenste onderste temperatuur met de ▲ of ▼ / (1/10) toets in.
- Bevestig met de ALERT toets.
- Voor activeren/deactiveren van het alarm druk op de ALERT toets
- Het desbetreffende alarmsymbool verschijnt/verdwijnt op het display (Fig.1-I).
- In het geval van een alarm knippert het juiste symbool en u hoort een alarmsignaal. Het alarm kunt u met een willekeurige toets beëindigen.

3. Montage

- Zoek buitenshuis een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig.
- Controleer voor de definitieve installatie of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat in de woonruimte plaatsvindt.
- Gebruik het basisapparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Vermijd de nabijheid van storingsbronnen zoals computermonitoren, televisies of vaste metalen voorwerpen. Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender (max. 70 m) aanzienlijk beperken.

4. Batterijwissel

- Vervang de batterijen van het basisapparaat (Fig.1-L) of de zender (Fig.1-H) als het desbetreffende batterijsymbool op het display verschijnt.
- **Attentie:** bij een batterijwissel moet het contact tussen de zender en het basisapparaat weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen of handmatig de buitenzender zoeken.

5. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie op het basisapparaat of buitenzender	Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen Vervang de batterijen
Geen DCF ontvangst	Initiatie handmatig starten Ontvangstpoging in de nacht afwachten Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat Tijd handmatig instellen
Geen buitenzender ontvangst Indicatie „- - . -“	Geen zender geïnstalleerd Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!) Handmatig de buitenzender zoeken Zoek een nieuwe plaats voor de zender en/of het basisapparaat/ afstand verminderen
Onjuiste indicatie op het basisapparaat of buitenzender	Vervang de batterijen Basisapparaat: druk met een puntig voorwerp op de RESET knop. Buitenzender: druk op de RESET toets

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

Afvoeren van het elektrisch apparaat



Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

Afvoeren van batterijen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Technische gegevens

Basisapparaat

Spanningsvoorziening: Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Meetbereik temperatuur: -10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Indicatie LL.L / HH.H: Temperatuur buiten het meetbereik
Afmetingen behuizing: 248 x 25 (73) x 206 mm
Gewicht: 481 g (alleen het apparaat)

Buitenzender

Spanningsvoorziening: Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)
Meetbereik temperatuur: -20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Reikwijdte : Maximaal 70 meter (vrije veld)
Transmissie frequentie: 433 Mhz
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden: < 10 mW
Afmetingen behuizing: 62 x 24 (35) x 102 mm
Gewicht: 63 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4518 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Duitsland

06/2023



Reloj radiocontrolado con temperatura exterior y interior - Cat.No. 60.4518.08

Entrega:

- Reloj radiocontrolado
- Emisor exterior (30.3210.10)
- Instrucciones de uso

Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Temperatura exterior a través de un emisor inalámbrico (433 MHz), con rango de hasta 70 m (campo libre)
- Temperatura interior
- Alarma despertador con intervalo ajustable y función snooze
- Día de la semana escrito con todas las letras en 10 idiomas y fecha
- Posibilidad de ajuste manual y zona horaria
- Alarma de temperatura
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Montaje de pared o sobremesa

Advertencias de seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.



- Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo!



- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido.
¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- La estación base sólo es apta para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!
- El emisor está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua.

Componentes:

Reloj radiocontrolado (estación base)

Pantalla LCD (Fig.1)

- A** - Hora con segundos
- B** - Símbolo de horario de verano (DST)
- C** - Símbolo de recepción DCF
- D** - Símbolo de la alarma
- E** - Día de la semana
- F** - Símbolo de recepción para el emisor
- G** - Temperatura exterior
- H** - Símbolo de pila para el emisor
- I** - Valor de alarma superior/inferior
- K** - Fecha
- L** - Símbolo de pila para la estación base
- M** - Temperatura interior
- N** - AM/PM en el sistema 12 horas

Cuerpo (Fig.2)

- K** - Colgador para pared
- L** - Soporte (desplegable)
- M** - Compartimento de las pilas

Teclas (Fig.2)

- A** - Tecla MODE/SET
- B** - Tecla ▲
- C** - Tecla ▼/ (☽)
- D** - Tecla ALARM ON/OFF
- E** - Botón RESET
- F** - Tecla SNOOZE
- G** - Tecla ALERT
- H** - Tecla RF SEARCH
- I** - Interruptor deslizante ALARM (MON-FRI/ MON-SUN)

Emisor exterior (Fig.3)

- A** - Indicador de transmisión LED
- B** - Indicación de la temperatura exterior
- C** - Compartimento de las pilas
- D** - Colgador para pared
- E** - Soporte (desplegable)
- F** - Tecla RESET
- G** - Tecla °C/°F

1. Puesta en marcha

Introducir las pilas

- Abra el compartimento de las pilas (Fig.2-M) de la estación base e introduzca cuatro pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente. Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.
- Abra el compartimento de las pilas (Fig.3-C) del emisor exterior e introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA con la polaridad correcta.
- La luz de control (Fig.3-A) se ilumina brevemente. La temperatura exterior se visualiza. Pulse la tecla °C/°F en el compartimento (Fig.3-G) de las pilas del emisor, puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit). Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.

Recepción de los valores exteriores

- La estación base intenta de recibir la temperatura exterior y el símbolo de recepción DCF (Fig.1-F) parpadea.
- Si no se recibe la temperatura exterior (Fig.1-G), en la pantalla de la estación base aparece “- - -”. Compruebe las pilas y inicie un nuevo intento.
- También puede iniciar la búsqueda del emisor exterior manualmente más tarde (p. ej., en caso de pérdida del emisor externo o al cambiar las pilas). Mantenga pulsada la tecla RF SEARCH (Fig.2-H) a la estación base durante tres segundos. Pulsa la tecla RESET (Fig.3-F) en el compartimento de las pilas del emisor exterior.

Recepción de la hora radiocontrolada

- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF (Fig.1-C) parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después de algunos minutos se muestra la hora radiocontrolada y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla. Durante el tiempo de verano aparece DST (Fig.1-B) en la pantalla.
- Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla ▼/ (°) (Fig.2-C) durante tres segundos.
- El símbolo de recepción DCF parpadea (Fig.1-C).
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla ▼/ (°) durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 3:00 de la mañana.



parpadea	Recepción activa
se detiene	Recepción exitosa
desaparece	Ninguna recepción

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.



Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.
- Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.

2. Manejo

Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla MODE/SET (Fig.2-A) durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.
- Puede utilizar la tecla ▲ o ▼/ (°) para realizar el ajuste deseado.
- Pulse la tecla MODE/SET para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.
- La sucesión se indica como sigue:
 - Formato de 24/12 horas (nivel preseleccionado: 24Hr)
 - Recepción DCF on/off (nivel preseleccionado: rcc on)
 - Zona horaria -23/+23 (nivel preseleccionado: TIMEZONE 00)
 - Idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GERMAN)
 - Horas/minutos/segundos (solo 00)
 - Año, mes, día
 - Unidad de la temperatura °C o °F (nivel preseleccionado: C)
 - Duración de la alarma 1 o 2 minutos (nivel preseleccionado: 2)
- Mantenga pulsada la tecla ▲ o ▼/ (°) en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 15 segundos.

Recepción de DCF

- De manera predeterminada, la recepción DCF es activada (rcc on) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Con la recepción desactivada (rcc of) debe ajustar la hora y la fecha manualmente. No aparece ninguna zona horaria.
- Si la recepción de la señal de radio se activa y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

Ajuste de la zona horaria

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria.
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).

Configuración del idioma para el día de la semana

- En el modo de ajuste puede ajustar el idioma para el día de la semana: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), italiano (ITALIAN), español (SPANISH), danés (DANISH), holandés (DUTCH), checo (CZECH), polaco (POLISH), sueco (SWEDISH) y inglés (ENGLISH).

Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla MODE/SET (Fig.2-A) en el modo normal, para acceder al modo de alarma. ALARMTIME y 7:00 (nivel preseleccionado) o la indicación de la última hora de la alarma se muestra en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla MODE/SET durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla ▲ o ▼/ ⁽⁹⁾.
- Confirme la entrada con la tecla MODE/SET y introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse otra vez la tecla MODE/SET, para volver a la hora actual.
- Para activar/desactivar la función de la alarma, pulse la tecla ALARM ON/OFF (Fig.2-D).
- El símbolo de alarma (Fig.1-D) aparece/desaparece en la pantalla.
- Con el interruptor deslizante (Fig.2-I) en la parte posterior puede seleccionar entre dos funciones diferentes de alarma (de lunes a viernes o de lunes a domingo).
- Con la alarma activada, el despertador comienza a sonar, cuando se ha alcanzado la hora de la alarma establecida. El símbolo de alarma parpadea.
- Pulse cualquier tecla (excepto la tecla SNOOZE (Fig.2-F)) para terminar la alarma.
- Pulse la tecla SNOOZE (Fig.2-F) para activar la función de snooze.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.

Alarma de la temperatura exterior

- Mantenga pulsada la tecla ALERT (Fig.2-G) durante 3 segundos.
- En la pantalla aparece ▲ y 50 °C (nivel preseleccionado) o el último límite superior de temperatura ajustada se muestra en la pantalla.
- Ajuste con la tecla ▲ o ▼/ ⁽⁹⁾ el límite superior de temperatura deseado.
- Confirme la entrada con la tecla ALERT.
- En la pantalla aparece ▼ y -20°C (nivel preseleccionado) o el último límite inferior de temperatura ajustada se muestra en la pantalla.
- Ajuste con la tecla ▲ o ▼/ ⁽⁹⁾ el límite inferior de temperatura deseado.
- Confirme la entrada con la tecla ALERT.
- Para activar/desactivar la función de la alarma, pulse la tecla ALERT.
- El símbolo correspondiente aparece o desaparece en la pantalla (Fig.1-I).
- En caso de alarma el símbolo correspondiente parpadea y suena una señal acústica. Finalice el sonido de la alarma con cualquier tecla.

3. Instalación

- Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el emisor en el exterior. La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos.
- Antes de la instalación definitiva, compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor exterior en el lugar de instalación deseado para la estación base en la sala habitable.
- No opere la estación base en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o de la radiación solar directa.
- Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (ordenadores, televisores radiotéléfonos) y objetos metálicos macizos. Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor (max. 70 m).

4. Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca en la pantalla el símbolo de la pila correspondiente, cambie las pilas de la estación base (Fig.1-L) o del emisor (Fig.1-H).
- **Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor exterior y el receptor; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de emisor exterior.

5. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación de estación base o emisor exterior	Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta Cambiar las pilas
Ninguna recepción DCF	Comenzar la inicialización manualmente Intentar la recepción de noche Elegir otro lugar para el dispositivo Ajustar la hora manualmente
Ninguna recepción del emisor, indicación „- - -“	Ningún emisor exterior instalado Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías!) Comenzar una búsqueda manual del emisor Elegir otro lugar para el emisor y/o la estación base/reducir la distancia
Indicación incorrecta en la estación base o emisor exterior	Cambiar las pilas Estación base: Pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo Emisor exterior: Pulse la tecla RESET

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

Eliminación de los dispositivos eléctricos



Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

■ No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

Eliminación de las pilas



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado

o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Datos técnicos

Estación base

Alimentación de tensión:	Pilas 4 x 1,5 V AA (no incluidas)
Gama de medición - temperatura:	-10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Indicación LLL / HH.H:	Temperatura está fuera del rango de medición
Dimensiones de cuerpo:	248 x 25 (73) x 206 mm
Peso:	481 g (solo dispositivo)

Emisor exterior

Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)
Gama de medición - temperatura:	-20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Alcance:	Máximo de 70 m (campo libre)
Frecuencia de transmisión:	433 Mhz
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida:	< 10 mW
Dimensiones de cuerpo:	62 x 24 (35) x 102 mm
Peso:	63 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4518 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

06/2023

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Alemania





Radiostyrd klocka med utomhus/ inomhustemperatur - Kat.-Nr. 60.4518.08

Leveransinnehåll:

- Radiostyrd klocka
- Utomhus sändare (Kat.-Nr. 30.3210.10)
- Bruksanvisning

Användningsområde och alla fördelar med ditt nya instrument i korthet:

- Radiostyrd klocka med högsta precision
- Utomhustemperatur trådlös (433 MHz), avståndintervall upp till 70 m (öppet fält)
- Inomhustemperatur
- Larm med justerbart intervall och snooze-funktion
- Veckodagar skrivna med fullständiga bokstäver på 10 språk och datum
- Alternativ för manuell inställning av tidszon
- Temperaturlarm
- Perfekt för hem, kontor, väntrum, lobby eller entréhall och som en gåva
- Vägghöjning eller bordsstativ.

Säkerhetsråd

- Denna produkt är uteslutande avsedd för det användningsområde som beskrivs ovan.
- Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.

Varning

- Förvara enheterna och batterierna utom räckhåll för barn.
- Små delar kan sväljas av barn (under tre år).
- Batterier innehåller skadliga syror och kan vara farliga vid förtäring. Om ett batteri sväljs kan detta leda till allvarliga inre brännskador och dödsfall inom två timmar. Om du misstänker att ett batteri kan ha svalts eller på annat sätt fastnat i kroppen, sök omedelbart medicinsk hjälp.
- Batterier får inte kastas i elden, kortslutas, tas isär eller laddas. **Risk för explosion!**
- Svaga batterier bör bytas så snart som möjligt för att förhindra skador orsakade av läckage. Se till att polariteterna är korrekta. Använd aldrig en kombination av gamla och nya batterier tillsammans, inte heller batterier av olika slag.
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor vid hantering av läckande batterier. Vid kontakt, skölj omedelbart de drabbade områdena med vatten och kontakta en läkare!

OBSERVERA

- Otillåtna reparationer, förändringar eller ändringar av produkten är förbjudna.
- Utsätt inte enheten för extrema temperaturer, vibrationer eller stötar.
- Rengör instrumentet med en mjuk fuktad trasa. Använd inte lösningsmedel eller skurmedel.
- Basstationen är endast lämplig för inomhusbruk. Skydda den mot fukt!
- Sändaren är stänksäker, men inte tät.

Delar:

Radiostyrd klocka (basstation)

LCD-skärm (Fig.1)

- A - Tid med sekunder
- B - Symbolen sommartid (DST)
- C - Symbol för DCF-mottagning
- D - Symbol för larm
- E - Veckodag
- F - Mottagningssymbol för sändaren
- G - Utomhustemperatur
- H - Batterisymbol för sändaren
- I - Övre/nedre larmnivå
- K - Datum
- L - Batterisymbol för basstationen
- M - Inomhustemperatur
- N - AM/PM i 12-timmars-format

Hölje (Fig.2)

- K - Vägghöjningshåll
- L - Ställ (utvikbart)
- M - Batterifack

Knappar (Fig.2)

- A - MODE/SET knappen
- B - ▲ knappen
- C - ▼/⊗ knappen
- D - ALARM ON/OFF knappen
- E - RESET knappen
- F - SNOOZE knappen
- G - ALERT knappen
- H - RF SEARCH knappen
- I - ALARM (MÅN-FRE/MÅN-SÖN) omställare

Utomhus sändare (Fig.3)

- A - Lysdiod för sändning
- B - Uppgift om utomhustemperaturen
- C - Batterifack
- D - Vägghöjningshåll
- E - Ställ (utvikbart)
- F - RESET knapp
- G - °C/°F knapp

1. Komma igång

Sätt in batterierna

- Öppna basstationens batterifack (Fig.2-M) och sätt i fyra nya AA 1,5V-batterier, polaritet som illustreras.
- Enheten kommer att uppmärksamma dig med ett pip och alla LCD-segment kommer att visas för en kort stund. Stäng batteriluckan igen.
- Öppna batterifacket (Fig.3-C) och sätt i två nya AAA 1,5 V-batterier, polaritet som illustreras.
- Indikatorlampan (Fig.3-A) tänds en kort stund. Utomhustemperaturen visas. Tryck på °C/°F-knappen i sändarens batterifack, för att ändra mellan °C (Celsius) eller °F (Fahrenheit) som temperaturenhet. Stäng batteriluckan igen.

Mottagning av utomhusvärden

- Basstationen kommer att skanna utomhustemperaturen och mottagningssymbolen blinkar (Fig.1-F).
- Om mottagningen av utomhustemperaturen (Fig.1-G) misslyckas, "- - -" visas på displayen. Kontrollera batterierna och prova igen.
- Du kan även starta utomhussändarsök manuellt (till exempel när utomhus sändaren är förlorad eller batterierna bytts). Tryck och håll ned RF SEARCH-knappen (Fig.2-H) knappen på basstationen i tre sekunder. Tryck sedan på RESET-knappen (Fig.3-F) i batterifacket på utomhussändaren.

Radiostyrd tidsmottagning

- Klockan kommer nu att skanna DCF-frekvenssignalen och DCF-symbolen (Fig.1-C) blinkar på displayen. När lyckad emottagning av tidskoden skett kommer den radiostyrda tiden och DCF-symbolen att visas på displayen. Vid sommartidomställning kommer Sommartid visas på displayen (Fig.1-B).
- Om det inte finns någon mottagning kan du starta initialiseringen manuellt. Tryck och håll nedknappen ▼/ (☺) (Fig.2-C) i 3 sekunder.
- DCF-symbolen blinkar (Fig.1-C).
- Avbryt mottagningen genom att trycka på knappen ▼/ (☺) apå nytt i tre sekunder. DCF-mottagningssymbolen försvinner.
- DCF-mottagningen sker alltid dagligen klockan 3:00 på morgonen.



Blinkande	Mottagningen är aktiv
Förblir	Mottagningen är lyckad
Försvinner	Ingen mottagning

- Om klockan inte kan upptäcka DCF-signalen (t.ex. på grund av störningar, sändningsavstånd etc.) kan tiden ställas in manuellt.



Anmärkning på radiostyrd tid

- Tiden överförs från ett atomur nära Frankfurt, Main av en DCF-77 (77,5 kHz) frekvenssignal med en räckvidd på cirka 1 500 km. Din radioklocka tar emot signalen, konverterar den och visar alltså den exakta tiden. Justeringen till Sommartid (sommartid/vintertid) sker automatiskt.
- Under nattetid är de atmosfäriska störningarna vanligtvis mindre påtagliga. En enda daglig mottagning är tillräcklig för att hålla noggrannhetsavvikelsen under 1 sekund. I extrema fall, vänligen placera enheten nära ett fönster för att förbättra mottagningen.

2. Drift

Manuella inställningar

- Tryck och håll in MODE/SET-knappen (Fig.2-A) i tre sekunder för att gå in i inställningsläget.
- Det första justerbara värdet blinkar på displayen.
- Använd knappen ▲ eller ▼/ (☺) för att göra önskad inställning.
- Bekräfta med MODE/SET-knappen och gå till nästa inställning.
- Sekvensen visas på följande sätt:
 - 24/12-timmarsformat (standard: 24Hr)
 - DCF-mottagning på/av (standard: rcc på)
 - Tidszon -23/+23 (standard: TIDSZON 00)
 - Veckodag språk: (standard: tyska)
 - Timmar, minuter, sekunder (inställning endast 00)
 - År, månad, dag
 - Temperaturenhet °C/°F (standard: °C)
 - Larmets längd 1 eller 2 minuter (standard: 2)
- Tryck och håll ned knappen ▲ eller ▼/ (☺) i respektive inställningsläge för snabbinställning. Enheten avslutar automatiskt inställningsläget om ingen knapp trycks in i 15 sekunder.

DCF-mottagning

- Som standard aktiveras DCF-mottagningen (RCC på) och efter lyckad mottagning av DCF-signalen är manuell justering inte nödvändig.
- När DCF-tidsmottagningen har avaktiverats (rcc av) måste klockan och datumet ställas in manuellt. Ingen tidszon kommer att visas.
- Om DCF-mottagningen aktiveras kommer den manuellt inställda tiden att skrivas över av DCF-tiden vid lyckad signalmottagning.

Inställning av tidszon

- I inställningsläget kan du korrigera tidszonen
- Tidszonskorrigeringen behövs för länder där DCF-signalen kan tas emot men tidszonen skiljer sig från DCF-tiden (t.ex. +1=en timme plus).

Veckodag språk

- I inställningsläget kan du ställa in språk för veckodagar: TYSKA, FRANSKA, ITALIENSKA, SPANSKA, DANSKA, HOLLÄNDSKA, TJECKISKA, POLSKA, SVENSKA och ENGELSKA.

Inställning av larmtid

- Tryck på MODE/SET-knappen (Fig.2-A) i normalt läge för att gå in i larmläget. ALARMTIME och 7:00 (standard) eller den senast justerade larmtiden visas på displayen.
- Tryck och håll in MODE/SET-knappen i tre sekunder för att gå in i inställningsläget.
- Timsiffrorna blinkar.
- Tryck på knappen ▲ eller ▼/Ⓜ för att ställa in timmarna.
- Bekräfta inställningen med MODE/SET-knappen och ställ in minuter på samma sätt.
- Tryck på MODE/SET-knappen igen för att återgå till aktuell tid.
- För att aktivera/stänga av larmfunktionen, tryck på ALARM PÅ/AV-knapp (Fig.2-D).
- Alarmsymbolen (Fig.1-D) visas/försvinner på displayen.
- Omkopplaren längst bak gör att du kan välja mellan två olika larmfunktioner (måndag till fredag eller måndag till söndag) (Fig.2-I).
- När alarmer är aktiverat börjar larmet ringa när den inställda larmtiden nås. Larmsymbolen blinkar.
- Tryck på valfri knapp (förutom SNOOZE (Fig.2-F)) så stannar larmet.
- Tryck på SNOOZE-knappen (Fig.2-F) för att aktivera snooze-funktionen.
- Larmet kommer att avbrytas i ca 5 minuter.

Larm för utomhustemperatur

- Tryck och håll in ALERT-knappen i 3 sekunder.
- ▲ och 50°C (standard) eller den senast justerade övre temperaturgränsen visas på displayen.
- Tryck på knappen ▲ eller ▼/Ⓜ för att justera önskad övre temperaturgräns.
- Bekräfta med ALERT-knappen.
- ▼ och -20°C (standard) eller den senast justerade nedre temperaturgränsen visas på displayen.
- Tryck på knappen ▲ eller ▼/Ⓜ för att justera önskad nedre temperaturgräns.
- Bekräfta med ALERT-knappen.
- För att aktivera/stänga av larmfunktionen, tryck på ALERT-knapp.
- Respektive symbol kommer att visas eller försvinna på displayen (Fig.1-I).
- Vid larm kommer motsvarande symbol att blinka och en larmton ljuder. Stoppa alarmtonen med valfri knapp.

3. Installation

- När den placeras utomhus, välj en skuggig och torr plats för sändaren. Direkt solljus kan utlösa felaktig mätning och kontinuerlig fuktighet skadar de elektroniska komponenterna i onödan.
- Före den slutliga installationen, se till att de uppmätta värdena överförs från sändaren vid önskad monteringsplats till basstationen i bodstaden.
- Använd inte produkten i närheten av radiatorer, andra värmekällor eller i direkt solljus.
- Se till att undvika närheten av någon störningskälla som datorskärmar, TV-apparater eller föremål i massiv metall. Inom fasta väggar, särskilt de med metalldelar, kan överföringsområdet (max. 70 m) minskas avsevärt.

4. Batteribyte

- Så snart motsvarande batterisymbol dyker upp i displayen, vänligen byt batterierna på basstationen eller sändaren.
- **Observera:** När batterierna byts måste kontakten mellan utomhussändaren och basstationen återställas – så starta alltid om båda enheterna eller starta en manuell sändarsökning.

5. Problemlösning

Problem	Lösning
Ingen indikering på basstationen eller utomhussändaren	Se till att batteriernas polaritet är korrekt Byt batterier
Ingen DCF-mottagning	Starta initieringen manuellt Vänta på ett försök till mottagning under natten Välj en annan plats för din produkt Ställ in klockan manuellt
Ingen mottagning av utomhussändaren Display „- -.“	Ingen utomhussändare är installerad Kontrollera utomhussändarens batterier (använd inte laddningsbara batterier!) Starta manuell sökning efter utomhussändaren Välj en annan plats för sändaren och/eller basstationen/minska avståndet
Felaktig visning på basstationen eller utomhussändaren	Byt batterier Basstation: Använd ett stift för att trycka på RESET-knappen. Utomhus sändare: Tryck på RESET-knappen

Om enheten inte fungerar trots dessa åtgärder kontaktar du återförsäljaren där du köpte produkten.

Avfallshantering

Denna produkt och dess förpackningar har tillverkats med högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Detta minskar avfallet och skyddar miljön.

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt med hjälp av de insamlingsystem som har upprättats.



Kassering av den elektriska enheten

Ta bort icke-permanent installerade batterier och uppladdningsbara batterier från enheten och kassera dem separat. Denna produkt är märkt i enlighet med EU: s direktiv om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Denna produkt får inte kasseras i vanligt hushållsavfall. Som konsument är du skyldig att ta uttjänta enheter till en utsedd uppsamlingsplats för bortskaftande av elektrisk och elektronisk utrustning för att säkerställa miljökompatibelt bortskaftande. Returtjänsten är kostnadsfri. Följ gällande regelverk!



Kassering av batterierna

Batterier och uppladdningsbara batterier får aldrig kasseras med hushållsavfall. De innehåller föroreningar som tungmetaller, som kan vara skadliga för miljön och människors hälsa om de bortskaftas på ett felaktigt sätt, och värdefulla råvaror som järn, zink, mangan eller nickel som kan återvinnas från avfall. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier och uppladdningsbara batterier för miljövänligt bortskaftande hos återförsäljare eller lämpliga insamlingsplatser i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser. Returtjänsten är kostnadsfri. Du kan få adresser till lämpliga insamlingsplatser från din kommunfullmäktige eller kommun. Namnen på de tungmetaller som ingår är: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly

Specifikationer

Basstation

Strömförbrukning:	4 x AA 1,5 V-batterier (medföljer ej)
Mätområde - temperatur:	-10°C ... 50°C / 14°F... 122°F
Display L.L.L / H.H.H :	Temperaturen är utanför mätområdet
Dimension hölje:	248 x 25 (73) x 206 mm
Vikt:	481 g (endast enheten)

Utomhussändare

Strömförbrukning:	Batterier 2 x AAA 1,5 V (ingår ej)
Mätområde - temperatur:	-20°C ... 50°C / -4 °F... 122 °F
Avstånd:	max. 70 m (öppet område)
Sändningsfrekvens:	433 Mhz
Maximal radiofrekvenseffekt:	< 10 mW
Dimension hölje:	62 x 24 (35) x 102 mm
Vikt:	63 g (endast enheten)

Ingen del av denna bruksanvisning får återges utan skriftligt medgivande från TFA Dostmann. De tekniska uppgifterna är korrekta vid tidpunkten för att gå till tryck och kan ändras utan föregående meddelande. De senaste tekniska uppgifterna och informationen om denna produkt hittar du på vår hemsida genom att helt enkelt skriva in produktnumret i sökrutan.

EU Försäkrans om överensstämmelse

Härmed förklarar TFA Dostmann att radioutrustningstypen 60.4518 uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkrans om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/cc

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Tyskland

06/2023



Rádiem řízené hodiny s vnitřní a venkovní teplotou - Kat. Č. 60.4518.08

Obsah balení:

- Rádiem řízené hodiny
- Venkovní vysílač (Kat. Č. 30.3210.10)
- Návod k použití

Oblast použití a všechny vlastnosti přístroje:

- Rádiem řízené hodiny nejvyšší kvality
- Bezdrátový příjem venkovní teploty (433 MHz) na vzdálenost do 70 m (v otevřeném prostoru).
- Vnitřní teplota
- Budík s nastavitelným intervalem buzení a možností opakovaného buzení.
- Den v týdnu celým slovem v 10 jazycích a datum.
- Manuální nastavení času a časové zóny
- Teplotní alarm
- Ideální pro domácnost, kancelář, čekárny, haly nebo vstupní místnosti a jako dárek
- Možnost zavěšení či postavení na podložku

Bezpečnostní pokyny

- Tento produkt je určen pouze pro oblast použití popsanou výše.
- Přístroj by měl být použit pouze tak, jak je popsáno v návodu.

VAROVÁNÍ

- Udržujte přístroj i baterie z dosahu dětí.
- Malé části mohou být polknuty dětmi (do tří let)
- Baterie mohou být nebezpečné, pokud je spolknete. Jestliže máte podezření, že někdo spolkl baterii či se jiným způsobem baterie mohla dostat do těla, okamžitě vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.
- Baterie nevhazujte do ohně, nerozdělávejte ani znovu nenabíjejte. **Mohlo by dojít k explozi.**
- Slabé baterie je třeba vyměnit co nejdříve, aby nedošlo k jejich vytečení.
- Ujistěte se, že jsou instalovány se správnou polaritou.
- Nikdy nepoužívejte kombinaci starých a nových baterií ani baterie různých typů.
- Jestliže zařízení nebude delší dobu užíváno, vyjměte z něj baterie.
- Použijte chemicky odolné rukavice a bezpečnostní brýle při manipulaci s vytečenými bateriemi. Jestliže došlo k vytečení baterie, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a se sliznicemi. Případně ihned opláchněte vodou zasažená místa a vyhledejte lékařskou pomoc.

! UPOZORNĚNÍ

- Neoprávněné opravy, úpravy nebo změny produktu jsou zakázány.
- Nevystavujte zařízení extrémním teplotám, otřesům nebo nárazům.
- Přístroj čistěte pomocí měkkého vlhčeného hadříku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
- Základnu je možné užívat pouze ve vnitřním prostředí. Chraňte před vlhkostí!
- Vysílač je voděodolný, ale není vodotěsný.

Části přístroje:

Rádiem řízené hodiny (základna)

LCD display (Fig.1)

- A** - Čas se sekundami
- B** - Symbol letního času (DST)
- C** - Symbol příjmu DCF signálu
- D** - Symbol budíku
- E** - Den v týdnu
- F** - Symbol příjmu vysílače
- G** - Venkovní teplota
- H** - Symbol slabých baterií ve vysílači
- I** - Horní/dolní alarm
- K** - Datum s dnem v týdnu
- L** - Symbol slabých baterií v základně
- M** - Vnitřní teplota
- N** - AM/PM pro 12hod. formát času

Tělo přístroje (Fig.2)

- Otvor pro zavěšení na stěnu
- L** - Stojánek (výklopný)
- M** - Bateriový prostor

Tlačítka (Fig.2)

- A** - Tlačítka MODE/SET
- B** - Tlačítka ▲
- C** - Tlačítka ▼ / (⊕)
- D** - Tlačítka ALARM ON/OFF
- E** - Tlačítka RESET
- F** - Tlačítka SNOOZE
- G** - Tlačítka ALERT
- H** - Tlačítka RF SEARCH
- I** - Přepínač ALARM (MON-FRI/MON-SUN)

Venkovní vysílač (Fig.3)

- A** - LED indikace přenosu dat
- B** - Zobrazení venkovní teploty
- C** - Bateriový prostor
- D** - Otvor pro zavěšení na stěnu
- E** - Stojánek (výklopný)
- F** - Tlačítka RESET
- G** - Tlačítka °C/°F

K -

1. Začínáme

Vložte baterie

- Otevřete bateriový prostor (Fig.2-M) základny a vložte čtyři nové AA 1.5V baterie se správnou polaritou.
- Zařízení krátce zapípá a všechny segmenty na LCD displeji se na krátkou chvíli rozsvítí. Zavřete bateriový prostor.
- Otevřete bateriový prostor (Fig.3-C) vysílače a vložte dvě nové AAA 1.5 V baterie se správnou polaritou.
- Indikátor přenosu (Fig.3-A) se krátce rozsvítí. Na displeji se zobrazí venkovní teplota. Stiskněte tlačítko °C/°F v bateriovém prostoru (Fig.3-G) vysílače pro změnu jednotky teploty na °C (Celsius) nebo °F (Fahrenheit). Zavřete bateriový prostor.

Příjem venkovních hodnot

- Základna začne vyhledávat venkovní teplotu a symbol příjmu vysílače bliká (Fig.1-F).
- Jestliže příjem vysílače (Fig.1-G), selže, na displeji se objeví „-“, „-“.
- Zkontrolujte baterie a zkuste znovu.
- Venkovní vysílač můžete též zkusit vyhledat ručně (např. pokud se signál ztratí nebo dojde k výměně baterií). Stiskněte a podržte tlačítko RF SEARCH (Fig.2-H) na základně po dobu tří sekund. Poté stiskněte tlačítko RESET (Fig.3-F) v bateriovém prostoru vysílače.

Rádiem Řízený Čas

- Hodiny nyní začnou vyhledávat DCF (Fig.1-C) signál a na displeji se rozblíká ikona příjmu DCF. Jestliže je signál úspěšně přijat během pár minut, pak se na displeji zobrazí trvale rádiem řízený čas a ikona příjmu DCF. Jestliže je letní čas, pak je na displeji též ikona DST (Fig.1-B).
- Jestliže signál nebyl úspěšně přijat, můžete vyvolat příjem DCF ručně. Stiskněte a podržte tlačítko ▼/Ⓜ (Fig.2-C).
- Symbol DCF bliká (Fig.1-C).
- Přerušit příjem DCF signálu je možné podřízením tlačítka ▼/Ⓜ na 3 sekundy. Symbol DCF zmizí.
- Příjem DCF probíhá pravidelně vždy ve 3:00 ráno.



bliká	Probíhá příjem
svítí trvale	Příjem byl úspěšný
ikona není vidět	Není žádný příjem

- Pokud není možné přijmout DCF signál (např. vlivem rušení atd.), je možné čas nastavit ručně.



Poznámka k příjmu DCF

- Čas je kódován a šířen z vysílače poblíž Frankfurtu v pásmu dlouhých vln (77,5 kHz) a jeho dosah činí cca 1 500 km. Vaše rádiem řízené hodiny přijímají tento signál a dekodují jej na přesný čas. Signál automaticky zohledňuje astronomicky podmíněné opravy času (letní a zimní čas), přestupné roky a veškeré změny data.
- V nočních hodinách je příjem díky méně častým atmosférickým poruchám možný ve většině případech. Odchyłka tohoto přesného atomového času je menší než 1 sekunda. V extrémních případech umístěte jednotku blízko k oknu.

2. Ovládání

Manuální nastavení

- Stiskněte a podržte tlačítko MODE/SET (Fig.2-A) na tři sekundy pro vstup do režimu nastavení.
- První nastavitelná hodnota na displeji bliká.
- Použijte tlačítko ▲ nebo ▼/Ⓜ pro nastavení.
- Potvrďte tlačítkem MODE/SET a přejděte na další nastavení.
- Nastavuje se v tomto pořadí:
 - Formát času 24/12 (výchozí 24 hod)
 - Příjem DCF zapnuto/vypnuto (výchozí zapnuto)
 - Časová zóna -23/+23 (výchozí časová zóna 00)
 - Jazyk dne v týdnu (výchozí Němčina)
 - Hodiny, minuty, sekundy (výchozí 00)
 - Rok, měsíc, den
 - Jednotka teploty °C/°F (výchozí °C)
 - Trvání budíku 1 nebo 2 minuty (výchozí 2)
- Stiskněte a podržte tlačítko ▲ nebo ▼/Ⓜ při nastavení pro rychlý posun. Zařízení automaticky ukončí režim nastavení, jestliže není žádné tlačítko stisknuto po dobu 15 sekund.

Příjem DCF

- Ve výchozím nastavení je DCF příjem aktivní (RCC on) a po úspěšném příjmu není třeba provádět již ruční nastavení.
- Jakmile je DCF příjem deaktivován (RCC off), čas a datum musí být nastaveno ručně. Nezobrazuje se časová zóna.
- Jestliže dojde opět k nastavení příjmu DCF na RCC on, pak bude ručně nastavený čas přepsán, jakmile dojde k úspěšnému příjmu DCF času.

Nastavení Časové zóny

- V režimu nastavení lze změnit nastavení časové zóny.
- Nastavení časové zóny je nutné v zemích, kde je možné přijmout DCF signál, ale časová zóna je jiná od DCF času (např. +1 = jedna hodina navíc).

Jazyk dne v týdnu

- V režimu nastavení je možné nastavit jazyk pro zobrazení dne v týdnu: němčina (GERMAN), francouzština (FRENCH), italština (ITALIAN), španělština (SPANISH), dánština (DANISH), holandština (DUTCH), čeština (CZECH), polština (POLISH), švédština (SWEDISH) a angličtina (ENGLISH).

Nastavení Času budíku

- Stiskněte tlačítko MODE/SET (Fig.2-A) v normálním režimu pro nastavení času budíku. Na displeji se objeví ALARMTIME a 7:00 (výchozí) nebo poslední nastavený čas budíku.
- Stiskněte a podržte tlačítko MODE/SET po dobu tří sekund pro vstup do režimu nastavení.
- Číslice hodin začne blikat.
- Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼/ (9) pro nastavení hodin.
- Potvrďte nastavení tlačítkem MODE/SET a nastavte stejným způsobem minuty.
- Stiskněte tlačítko MODE/SET znovu pro návrat do aktuálního času.
- Pro zapnutí/vypnutí funkce budíku stiskněte tlačítko ALARM ON/OFF (Fig.2-D).
- Na displeji se zobrazí/zmizí symbol budíku (Fig.1-D).
- Přepínač na zadní straně umožní zvolit si dva různé budíky (Pondělí – Pátek nebo Pondělí – Neděle) (Fig.2-I).
- Pokud je funkce budíku zapnutá a je dosaženo nastaveného času, budík začne vyzvánět a ikona budíku se rozblíká.
- Stiskněte jakékoliv tlačítko (mimo SNOOZE (Fig.2-F)) a budík se vypne.
- Stiskněte tlačítko SNOOZE (Fig.2-F) pro aktivaci opakovaného buzení.
- Budík je následně přerušen a opět se spustí za 5 minut.

Alarm venkovní teploty

- Stiskněte a podržte tlačítko ALERT po dobu 3 sekund (Fig.2-G).
- Na displeji se objeví ▲ a 50 °C (výchozí) nebo poslední nastavená hodnota horního teplotního limitu.
- Stiskněte ▲ nebo ▼/ (9) pro nastavení horního teplotního limitu.
- Potvrďte nastavení tlačítkem ALERT.
- Na displeji se objeví ▼ a -20 °C (výchozí) nebo poslední nastavená hodnota dolního teplotního limitu.
- Stiskněte ▲ nebo ▼/ (9) pro nastavení dolního teplotního limitu.
- Potvrďte nastavení tlačítkem ALERT.
- Pro aktivaci/vypnutí funkce alarmu venkovní teploty stiskněte tlačítko ALERT.
- Na displeji se objeví/zmizí příslušné symboly (Fig.1-I).
- V případě aktivace alarmu venkovní teploty se příslušné symboly rozblíkají a přístroj začne vydávat zvukové znamení. Vypnutí alarmu lze provést pomocí stisku jakéhokoliv tlačítka.

3. Instalace

- Při umístění vysílače venku zvolte stinné a suché místo. Přímé sluneční paprsky mohou ovlivnit naměřené hodnoty a trvalá vlhkost poškodit elektronické součásti přístroje.
- Před konečnou instalací se ujistěte, že na daném místě není problém s příjmem bezdrátového signálu z vysílače.
- Nepoužívejte přístroj poblíž radiátorů nebo jiných zdrojů tepla či na přímém slunci.
- Ujistěte se, že poblíž přístroje není žádný možný zdroj případného rušení bezdrátového signálu jako je např. monitor, TV či kovové objekty. Pokud budete zařízení používat na místě, kdy signál musí projít přes silné stěny, zejména s kovovými prvky, může dojít ke snížení vzdálenosti, při které základna dokáže komunikovat s vysílačem.

4. Výměna baterií

- Pokud se na displeji základny zobrazí příslušný symbol slabé baterie prosím vyměňte baterie v základně nebo ve vysílači.
- **Poznámka:** Jestliže měníte baterie, je nutné obnovit spojení mezi základnou a vysílačem – proto vždy restartujte obě zařízení nebo spusťte ruční vyhledání vysílače.

5. Řešení problémů

Problém	Řešení
Nezobrazuje se nic na základně nebo na vysílači.	Ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou polaritou. Vyměňte baterie.
Není možný příjem DCF.	Spusťte vyhledávání DCF ručně. Vyčkejte na příjem DCF v noci. Zvolte jiné umístění pro základnu. Nastavte čas ručně
Není příjem bezdrátového vysílačem Zobrazuje se „- -“	Bezdrátový vysílač není instalován. Zkontrolujte baterie ve vysílači (nepoužívejte dobíjecí baterie!). Spusťte ruční vyhledávání vysílače. Zvolte jiné místo pro umístění vysílače a/nebo základny.
Nesprávné zobrazení na základně nebo na vysílači.	Vyměňte baterie. Základna: použijte ostrý předmět a stiskněte tlačítko RESET. Vysílač: Stiskněte tlačítko RESET.

Pokud zařízení nepracuje správně a nejste schopni poruchu vyřešit, kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.

Zpracování odpadu

Tento výrobek a obal byl vyroben s použitím vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít. Tím snižujete množství odpadů a šetříte životní prostředí.

Likvidujte obaly ekologicky v příslušných sběrnách.



Likvidace elektrického spotřebiče

Vyjměte z přístroje pevně instalované baterie a akumulátory likvidujte je samostatně. Tento přístroj je označen ve shodě se směrnicí EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Uživatel je zavázán odevzdat zařízení na konci životnosti do označených sběrů elektrických a elektronických zařízení aby byla zajištěna likvidace v souladu s životním prostředím. Vrácení je zdarma. Dodržujte aktuální platné předpisy!



Likvidace baterií

Baterie nesmí být vyhazovány do odpadkového koše! Obsahují škodliviny a těžké kovy, které mohou při nesprávné likvidaci poškodit životní prostředí a zdraví. Je možné z nich získat k recyklaci cenné suroviny jako je železo, zinek, hořčík nebo nikl. Jako spotřebitel jste zodpovědný za jejich odnesení do prodejny elektro nebo místní sběrný odpadu, podle vaší platné legislativy a tím chráníte životní prostředí. Vrácení je zdarma.

Adresy vhodných sběrů získáte od městského nebo obecního úřadu.

Symbole pro obsažené těžké kovy jsou: Cd=kadmium, Hg=rtuť, Pb=olovo.

Technická specifikace

Základna

Napájení:	4 x AA 1,5 V baterie (nejsou v balení)
Měřicí rozsah - teplota:	-10 °C ... 50 °C / 14 °F... 122 °F
Zobrazení LLL / HH.H:	Teplota je mimo měřicí rozsah
Rozměry základna:	248 x 25 (73) x 206 mm
Hmotnost:	481 g (bez baterií)

Venkovní vysílač

Napájení:	2 x AAA 1.5 V baterie (nejsou v balení)
Měřicí rozsah - teplota:	-20 °C ... 50 °C / -4 °F... 122 °F
Dosah:	max. 70 m (v otevřeném prostoru)
Vysílací frekvence:	433 Mhz
Maximální vysílací výkon:	< 10 mW
Rozměry základna:	62 x 24 (35) x 102 mm
Hmotnost:	63 g (bez baterií)

Žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována bez písemného svolení TFA Dostmann. Technická data jsou platná ke dni tisku a mohou se změnit bez předchozího upozornění. Poslední technická specifikace a informace o produktu je možné najít na našem webu po zadání katalogového čísla do políčka vyhledávání.

Prohlášení o shodě EU

Tímto TFA Dostmann prohlašuje, že rádiové zařízení typ 60.4518 je v souladu s direktivou 2014/53/EU.

Plný text prohlášení o shodě EU je dostupný na následující internetové adrese:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de | E-Mail: info@tfa-dostmann.de

06/2023

TFA Dostmann GmbH & Co. KG | Zum Ottersberg 12 | D-97877 Wertheim | Německo





TFA Dostmann GmbH & Co. KG
Zum Ottersberg 12
97877 Wertheim
Germany

www.tfa-dostmann.de
info@tfa-dostmann.de

Kat.Nr.: 60.4518.08